

98. Al determinar la fecha de las transformaciones se plantean aún algunos problemas, además del general estudiado en el § 95. Hay que investigar si el paso del primer grado al segundo ha sido común a todo el territorio romance, y si, por consiguiente, existió una época en que desde los Balkanes a Gibraltar se pronunciase *sīte* junto a *scriptus*; es decir, si la evolución fué uniforme o independiente. Esta cuestión pertenece a las más difíciles de la investigación paleontológica; una solución afirmativa, sin prueba suficiente, carecería de sentido. Empero, si respondemos negativamente, los problemas cronológicos toman en seguida nuevo aspecto, pues han de investigarse separadamente en cada lugar.

No obstante ser imposible, hoy por hoy, dar una respuesta categórica, han de exponerse en este lugar los principales puntos de vista.

99. El primer fenómeno que llama la atención del romanista es que Cerdeña y Córcega guardan fielmente el uso latino, o <sup>evolucian</sup> se separan de modo distinto al de los otros romances, según se desprende del siguiente cuadro:

lat.	ī ē ě ũ ō ö
log.	i e e u o o
cors.	ē e e q o o i.

Según esto, la lengua de las dos islas no ha participado de la primera evolución de las vocales, pues, al parecer, conserva exactamente el estado fonético de comienzos del Imperio. Históricamente, sin embargo, ello es poco verosímil. «Aun en el siglo I de nuestra era, los municipios de la montaña de Cerdeña se burlaban descaradamente de las órdenes del Gobernador», dice Nissen <sup>2</sup>, y todo revela que los romanos permanecieron largo tiempo en las costas y en los distritos agrícolas sin que existiese una verdadera romanización. No debía, sin embargo, diferir esencialmente la

<sup>1</sup> Para pormenores, sobre todo para un nuevo cambio de *ē* en posición y de *ī* en *ē*, v. P. E. Guarnerio, *Arch. Glott.*, XIII, 137-140.

<sup>2</sup> *Italienische Landeskunde*, I, 361.

lengua de los colonos de la de Italia; de Italia salieron repetidas expediciones militares para reducir el país y, sobre todo, más tarde Cerdeña llegó a ser el granero de Roma; de cualquier modo, debieron borrarse las diferencias atribuibles a los comienzos de la antigua colonización.

Posible era, no obstante, una evolución separada de la lengua si el antiguo comercio se hubiese interrumpido por una razón cualquiera. Y, en efecto, sucedió que Geiserico, rey de los vándalos, arrebató ambas islas a Roma en 458, y las incorporó a su imperio africano. Las consecuencias —y tal vez también una causa— de esta dislocación política fué, sin duda, que, privada Italia de su granero y roto así su comercio con las islas, éstas gravitaron socialmente hacia Africa y abandonaron su antigua metrópoli. Consiguientemente ya no participaron de la evolución lingüística que se realizaba en el continente.

Son muy mal conocidas las relaciones comerciales de la alta edad media, ya afirmas gran cosa

Refiriéndonos ahora al vocalismo, diremos que la primera evolución <sup>1</sup> pudo cumplirse aun en las islas; la segunda <sup>2</sup>—sin la cual la primera no podía prosperar—ya no, por haber llegado demasiado tarde (§ 96); en ese caso, la primera también acabó por desaparecer.

Suponiendo que España fue asediada de Roma a los siglos V y VI, probablemente (a pesar de la oblogado), parte de los principios de los cambios en el continente

~~100. Respecto del romance continental notaremos sólo un hecho. En francés, provenzal y rético la ll se ha simplificado después de vocal larga en época prerromance; por el contrario, en los otros países ha permanecido. Así *stella*, *villa*, *anguilla*, *olla* en aquellos romances son tratados como si la vocal fuese seguida de una sola consonante; y sus derivados muestran que ll evolucionó como l (donde ll y l no sufren el mismo tratamiento). Al contrario, en rumano, italiano y español-portugués, las vocales se tratan como cuando están en posición, y la ll, como en todos los demás casos.~~

- 1 <sup>con</sup> las diferencias de <sup>cantidad</sup> ~~cantidad~~ se combinan las de <sup>cualidad</sup> ~~cantidad~~:
- é, ñ, etc.
- 2 Alargamiento ante una consonante y abreviación ante más de una.

Fecha de la romanización

Fecha de la romanización

No influye en Cerdeña. V. "Carácter gen. de la romanización en la colonización de Cerdeña y la de Júpiter"

medios constantes antes, y no hay diferencias de origen